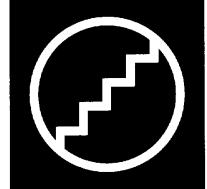


# Montage- und Verwendungsanleitung

Nº 291250



# ZARGES

## Podestleiter einseitig mit Geländer

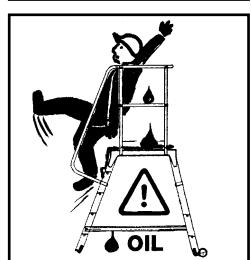
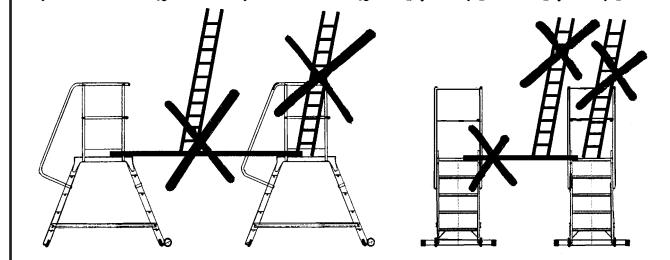
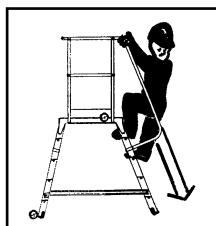
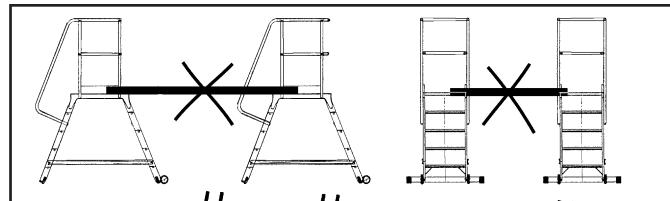
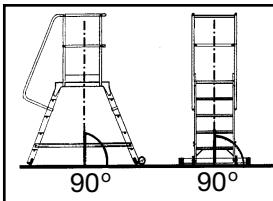
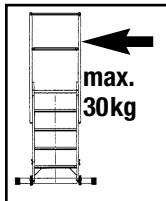


Hersteller:  
ZARGES GmbH & Co.KG,  
Sparte Steigtechnik  
Postfach 1630  
82360 Weilheim  
Tel.: (+49) 0881/687-0  
Fax.: (+49) 0881/687-295  
e-mail: zarges@zarges.de  
internet: www.zarges.de



**Vor jeder Benutzung der  
Podestleiter bitte das Gerät auf  
ordnungsgemäßen Zustand  
überprüfen. Bei der Feststellung  
von Mängeln darf die Podest-  
leiter nicht benutzt werden !**

**The operability and conditions of  
the systems are to be checked  
before each commissioning. The  
system may not to be used if  
defects are discovered. Only  
when the defects have been  
remedied may it be used again!**



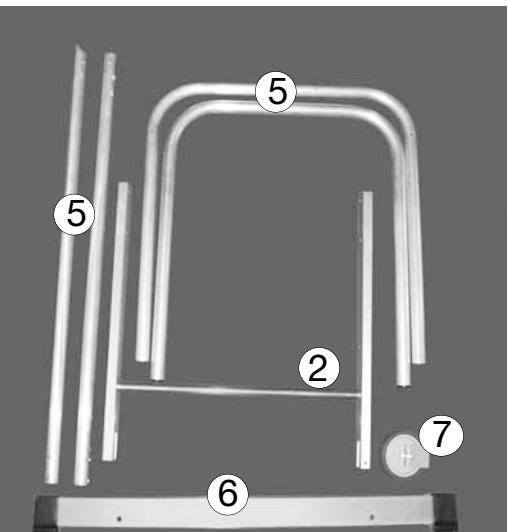
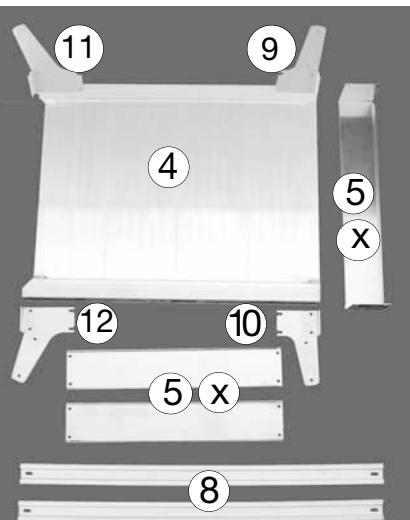
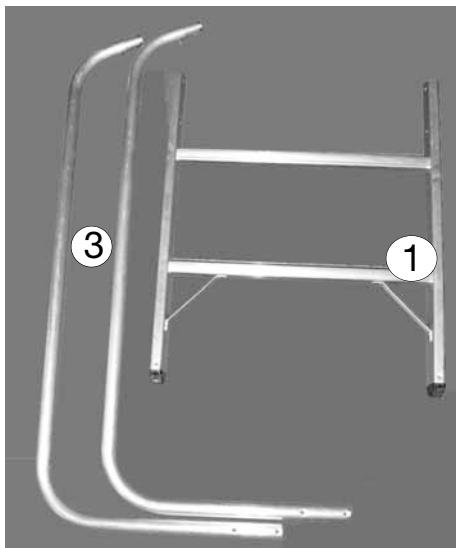
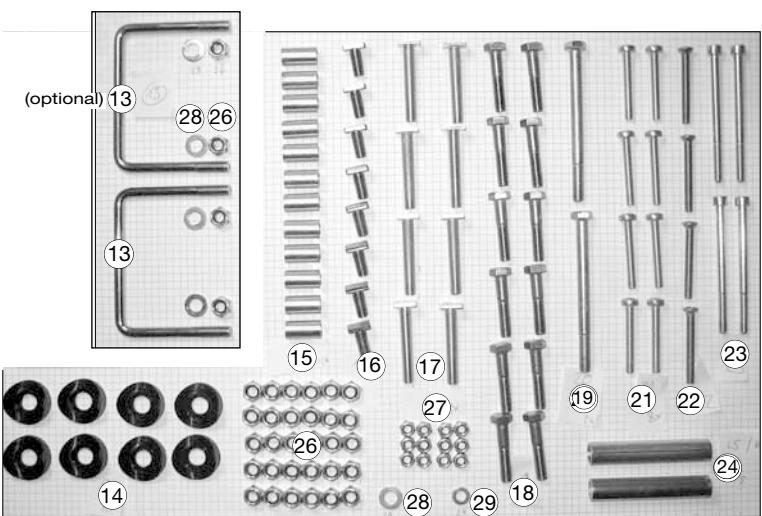
1 - 29

Ident-Nr. 40063 - 40068			
pos.	pieces	Ident-No.	parts definition
			size
①	1	207474	Steigschenkel
2	1	207475	Stützschenkel
3	2	207487	Handlauf (optional)
4	1	207488	Plattform
5	1	207473	Geländer 3-seitig
6	1/2	230002	Querrohr
7	2	60111	Rolle komplett
8	2	23867	Strebe
9	1	207474	Knotenblech 22°L
10	1	207475	Knotenblech 22°R
11	1	207487	Knotenblech 8°L
12	1	207488	Knotenblech 8°R
13	2/4	207473	Bügelschraube M8 (optional)
14	8	207482	Distanzstück USD 103017.53
15	12	230002	Distanzrohr 12x1,5x23
16	8	23867	4kt-Schraube M8x18
17	8	23868	4kt-Schraube M8x50
18	12	60111	6kt-Schraube M8x40
19	2	61459	6kt-Schraube M8x90
* 20	2	61459	6kt-Schraube M8x100
21	8	62162	Linsenschraube M6x45 - ISO 7045
22	4/6	60037	Senkschraube M6x50 - ISO 7047
23	4	61314	Zylinderschr. M6x85
24	2	23403	Distanzhülse 15x1,5x68,5
* 25	2	23404	Distanzhülse 15x1,5x80
26	34/38	60228	6kt-Mutter M8 - DIN 985
27	12	60227	6kt-Mutter M6 - DIN 985
28	36/40	60284	Scheibe A8,4
29	12	60283	Scheibe A6,4
30	1	291250	Anleitung A4
*= zusätzlich bei 2 Querrohren			

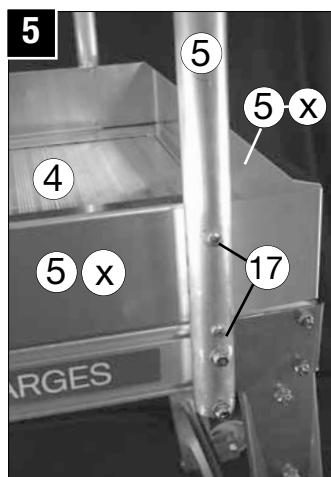
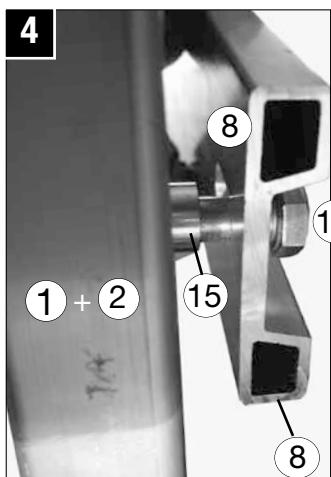
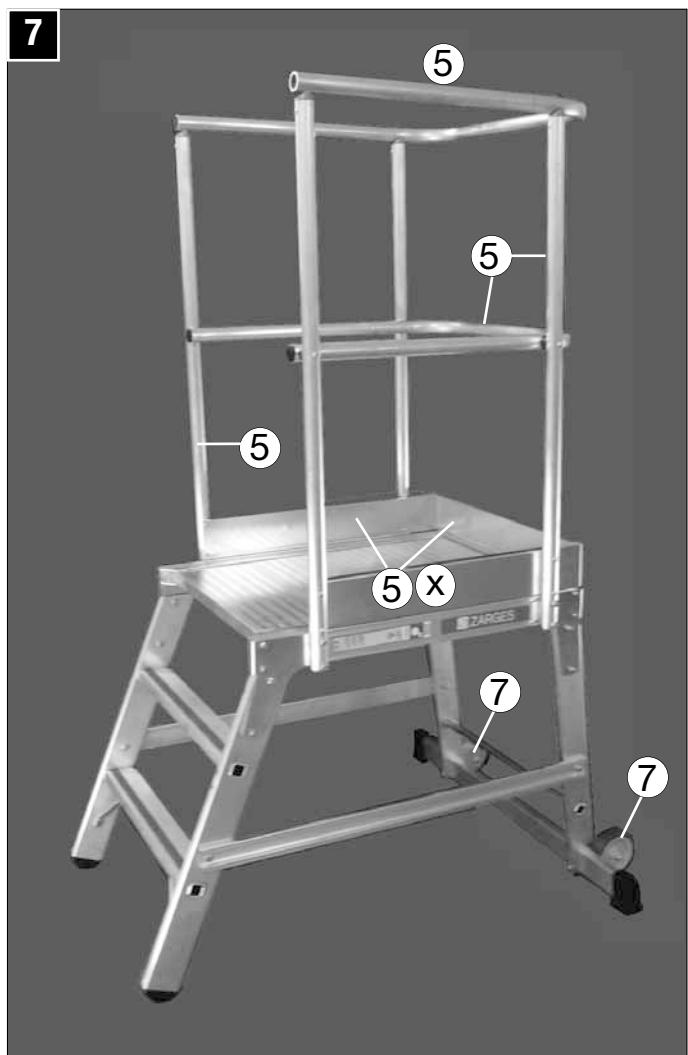
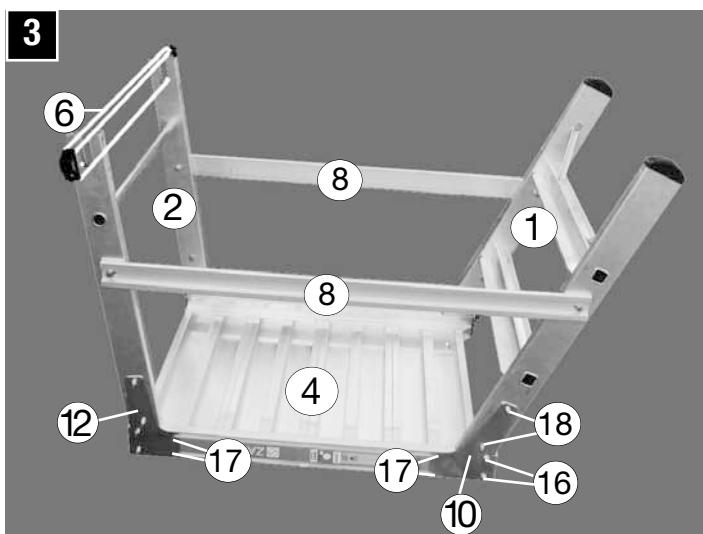
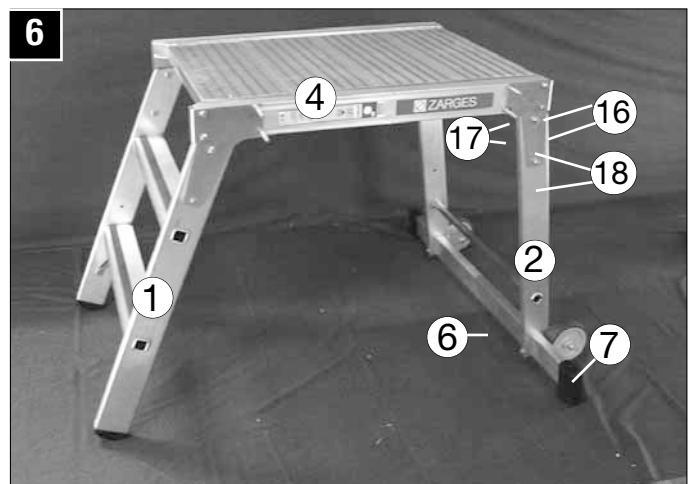
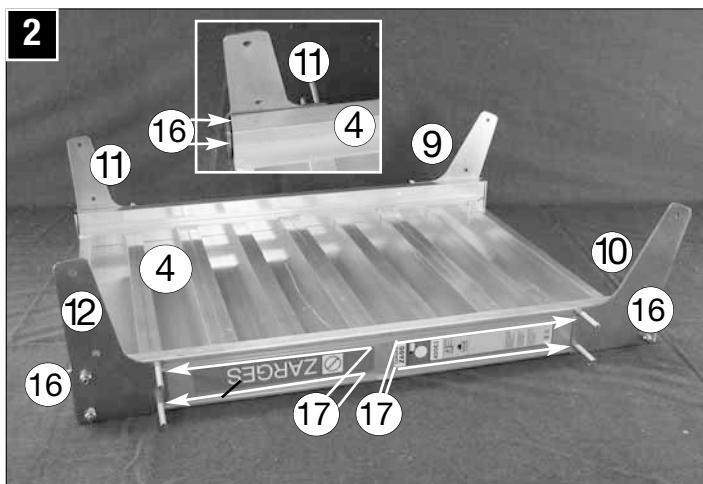
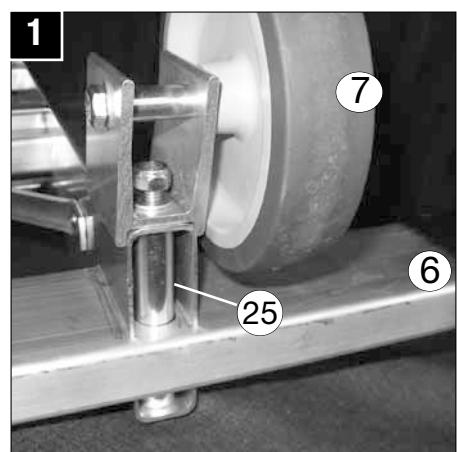
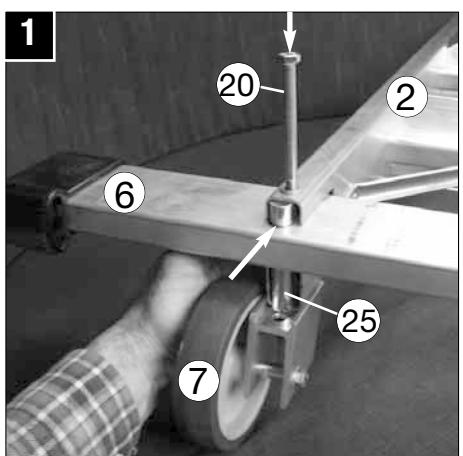
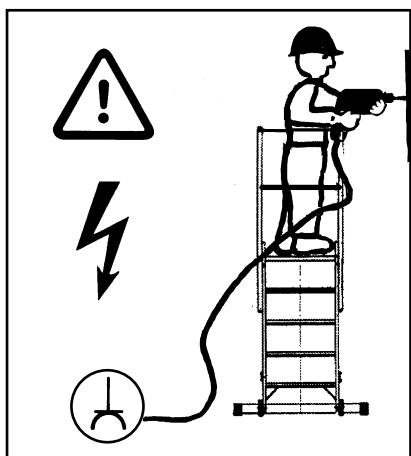
Drehmomentschlüssel für 13 26 28 = 20 Nm

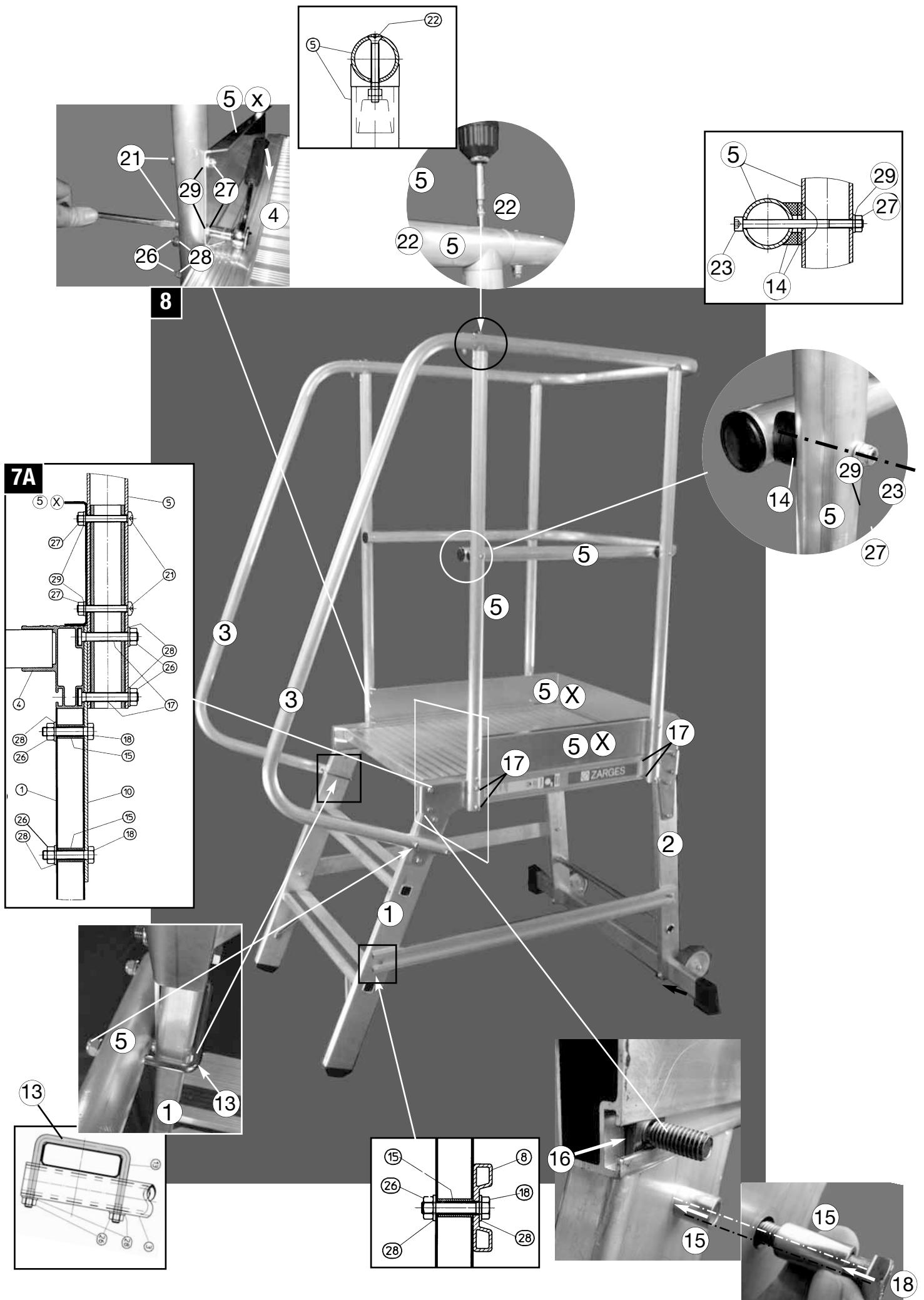


Inbus 5 mm



6 nur/only bei Bestell-Nrn. 40065 – 40068 2x





## Sicherheitsbestimmungen Gewährleistung und Haftung

Über die Zarges-Verkaufs- und Lieferbedingungen hinaus gilt:  
Es wird keine Gewähr übernommen für Personen- und Sachschäden, die aus einem oder mehreren der nachfolgenden Gründe entstanden sind:  
• nicht bestimmungsgemäße Verwendung der Anlagen,  
• unsachgemäßes Montieren und Nutzen der Anlagen,  
• Nutzen der Anlagen mit defekten Bauteilen,  
• Unkenntnis oder Nichtbeachtung dieser Montage- und Verwendungsanleitung,  
• nicht ausreichend qualifiziertes oder unzureichend unterrichtetes Montage- und Nutzersonal  
• unsachgemäß durchgeführte Reparaturen,  
• Verwendung von anderen als Original-Ersatzteilen  
• eigenmächtige bauliche Veränderungen an den Anlagen,  
• Katastrophenfälle durch Fremdkörpereinwirkung und höhere Gewalt.  
Der Betreiber hat in eigener Verantwortung dafür zu sorgen, dass eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung sowie fehlerhaftes Aufstellen und ein unzulässiges Nutzen ausgeschlossen sind.

### Prüfung

Die Anlagen sind vor jeder Inbetriebnahme auf ihre Funktionsfähigkeit und ordnungsgemäßen Zustand zu überprüfen.  
Bei der Feststellung von Mängeln darf die Anlage nicht verwendet werden.  
Eine Verwendung ist erst nach Abstellung der Mängel erlaubt.

### Veiligheidsbepalingen

#### Garantie en aansprakelijkheid

In aanvulling op de algemene verkoop- en leveringsvooraarden van Zarges geldt het volgende:  
De garantie geldt niet voor persoonlijke of materiële schade, die is ontstaan door één of meer van de volgende oorzaken:  
• gebruik van de installaties in strijd met de voorschriften,  
• onjuist montage of bediening van de installaties,  
• gebruik van de installaties met defecte onderdelen,  
• onvoldoende kennis van deze montage- en gebruikshandleiding of het niet opvolgen daarvan,  
• onvoldoende gekwalificeerd of opgeleid montage- en bedieningspersoneel,  
• onjuist uitgevoerde reparaties,  
• gebruik van niet-originale vervangingsonderdelen,  
• eigenmachtige constructieveranderingen aan de installaties,  
• catastrofes door invloeden van buitenaf en force majeure.  
Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om ervoor te zorgen, dat gebruik in strijd met de voorschriften, onjuiste installatie en ongeoorloofd gebruik zijn uitgesloten.

### Keuring

De installaties moeten voor iedere inbedrijfstelling worden gecontroleerd op hun goede staat en werking.  
Bij het constateren van gebreken mag de installatie niet worden gebruikt. Het gebruik is pas weer toegestaan nadat alle gebreken zijn verholpen.

#### Prescriptions de sécurité Responsabilité et garantie

Les conditions suivantes s'appliquent en plus des conditions de vente et de livraison de Zarges:  
Aucune garantie n'est assumée pour les dommages personnels et matériels découlant d'une ou plusieurs des raisons suivantes:  
• utilisation non conforme des installations,  
• montage et utilisation incorrects des installations,  
• utilisation des installations avec des composants défectueux,  
• non-connaissance ou non-respect de ces instructions de montage et d'utilisation,  
• personnel de montage et opérateurs insuffisamment qualifiés ou insuffisamment mis au courant,  
• réparations effectuées incorrectement,  
• utilisation de pièces autres que des pièces de rechange d'origine,  
• modifications constructives arbitraires des installations,  
• catastrophes par action des corps étrangers et cas de force majeure.  
L'exploitant doit veiller sous sa propre responsabilité à exclure toute utilisation non conforme ou abusive ainsi que tout montage incorrect.

### Contrôle

Le fonctionnement correct et le parfait état des installations doivent être contrôlés avant chaque mise en service.  
En cas de constatation de manquements, l'installation ne peut pas être utilisée. Une utilisation est seulement autorisée après élimination des manquements.

#### Safety regulations Guarantee and liability

The following applies in addition to the Zarges sales and delivery conditions:  
We are not responsible for personal injury or damage to property arising from one or more of the following causes:  
• unintended use of the systems  
• unauthorized use and use of the systems  
• use of the systems with defective parts  
• ignorance of or non-compliance with these installation and usage instructions  
• insufficiently qualified or trained installation and operating personnel  
• repairs performed improperly  
• use of non-original spare parts  
• unapproved structural modifications which you have made to the systems  
• catastrophes resulting from the influence of foreign bodies and acts of God  
The owner bears sole responsibility for ensuring that unintended use, incorrect set-up and impermissible use do not occur.

### Inspection

The operability and condition of the systems are to be checked before each commissioning.  
The system may not be used if defects are discovered. Only when the defects have been remedied may it be used again.

#### Kanonismoi ασφαλείας Εγύηση και ευθύνη

Eπιπλέον οτους δρόους πώλησης και αποστολής της Zarges ισχύει:  
Δεν αναλαμβάνεται καριαία ευθύνη για βλάβες σε άτομα ή αντικείμενα οι οποίες έχουν τροκύει από έναν ή περισσότερους από τους ακόλουθους λόγους:  
• χρήση μη σύμφωνη με τους κανονισμούς της εγκατάστασης,  
• μη εξειδικευμένα μοντάρισμα και χρήση των εγκαταστάσεων,  
• χρήση των εγκαταστάσεων με ελαττωματικά εξαρτήματα,  
• άγνοια ή μη τήρηση αυτού του εγχειρίου μοντάρισματος και χρήσης,  
• μη επαρκώς εξειδικευμένη ή εκπαιδευμένην προσωπικό μοντάρισματος και χειρισμού,  
• μη ειδικευμένα διεξαγθέσιες επισκευές,  
• χρήση αλλών εκτός των γνησίων εξαρτημάτων,  
• αυθαίρετες καταστρεψηκές αλλούς στις εγκαταστάσεις,  
• περιπτώσεις καταστροφών μέσω επιδράσης ξένων σωμάτων και υπερβολική βίαιων κινήσεων.  
Ο χειριστής πρέπει με δική του ευθύνη να φροντίσει ώστε να αποκλειστούν μια χρήση μη σύμφωνη με τους κανονισμούς καθώς και εσφαλμένη τοποθέτηση και μια μη επιτρεπτή χρήση.

### Έλεγχος

Οι εγκαταστάσεις πρέπει να ελέγχονται πριν από κάθε θέση σε λειτουργία για τη δυνατότητα λειτουργίας και τη σωστή κατάσταση τους.  
Κατά τον εντοπισμό ελλείψεων δεν επιρρέπεται να χρησιμοποιηθεί η εγκατάσταση.  
Επιρρέπεται με χρήση μόνο μετά τη διόρθωση των ελλείψεων.

#### Güvenlik yönetmelikleri Garanti ve sorumluk

Zarges satış ve teslimat koşullarının haricinde şu geçerlidir:  
Sonradan olası bir veya birden fazla nedenden dolayı manevi ve maddi hasarlar için sorumluğum alınamayacaktır:  
• Tesislerin usul ve hizmetname uygun olmayan kullanıldığı,  
• Tesislerin usulüne uygun olmayan montaj ve kullanımını,  
• Tesislerin anızlı yapı parçalar ile kullanımını,  
• Bu montaj ve kullanım talimatının bilinmemesi veya dikkate alınmaması,  
• Yeterli kaliteliye sahip olmayan veya eğitimi yetersiz montaj ve kullanım personeli  
• Usulüne uygun olmayan onarım çalışmalarını,  
• Başka orijinal yedek parçalarının kullanımını,  
• Tesislerde sahsen gergiyleşirlerini yapısal değişiklikleri,  
• Yabancı madde etkileri ve fors major nedeniley doğal facia durumları  
İşletici, tesisin usul ve hizmetname uygun olmayacağı şekilde kullanılmamasından, hatalı kurulumlarından yetkisiz kullanılmamasından sahsen sorumludur.

### Kontrol

Tesisler her çalışmından önce çalıştırma uygun olduğunu ve kurallara uygun durumda oldukları kontrol edilmelidir.  
Kusurların tespit edilmesi durumunda tesisin çalıştırılması **yasaktır**. Tesis, ancak kusurun giderilmesinden sonra tekrar kullanılabilir.

## Norme di sicurezza Garanzia e responsabilità

Oltre alle condizioni di vendita e di fornitura Zarges vale quanto segue:  
Si declina qualsiasi responsabilità per lesioni o danni materiali derivanti da una o più delle seguenti cause:  
• uso non regolamentare degli impianti;  
• montaggio ed utilizzo irregolari degli impianti;  
• utilizzo degli impianti con componenti difettosi o guasti;  
• non conoscenza o inosservanza delle presenti istruzioni di montaggio e d'uso;  
• personale di montaggio ed operatori non sufficientemente qualificati o addestrati;  
• riparazioni eseguite scorrettamente;  
• impiego di ricambi non originali;  
• modifiche strutturali arbitrarie degli impianti;  
• catastrofi causate da corpi estranei e forza maggiore.  
Il titolare è responsabile di assicurare che siano esclusi l'uso non regolamentare, l'installazione scorretta e l'impiego non consentito degli impianti.

### Controllo

Prima di ogni messa in funzione è necessario controllare la funzionalità e lo stato regolare degli impianti.  
Se si incontrano difetti, l'impianto **non deve essere messo in funzione**. Il suo utilizzo è consentito solo dopo aver eliminato i difetti.

#### Disposições de segurança Garantia e responsabilidade

Para além das Condições de Venda e de Fornecimento da Zarges, aplica-se o seguinte:  
Não se assume qualquer responsabilidade por danos pessoais e materiais causados por um ou vários dos motivos a seguir indicados:  
• aplicação do equipamento não correspondente às disposições,  
• montagem e utilização incorrecta do equipamento,  
• utilização do equipamento com componentes com defeitos,  
• desconhecimento ou não observância destas instruções de montagem e de utilização,  
• pessoal de montagem e utilizador insuficientemente qualificado ou instruído,  
• realização incorrecta de reparações,  
• utilização de peças sobressalentes que não são originais,  
• modificações estruturais arbitrárias do equipamento,  
• situações de catástrofe devido a efeito do corpo estranho e força maior.  
O explorador do equipamento é responsável por excluir a aplicação do equipamento não correspondente às disposições, assim como a instalação incorrecta e a utilização não autorizada.

### Controlo

Antes de cada colocação em funcionamento, o equipamento tem que ser controlado no que respeita ao seu funcionamento e bom estado.  
Se forem detectados defeitos, o equipamento **não pode ser utilizado**. Só é permitido ele voltar a ser utilizado após a eliminação dos defeitos.

#### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Garantía y responsabilidad

De las condiciones de venta y suministro de Zarges se desprende que:  
la empresa no se responsabilizará de ningún daño, material o personal, derivado de una o varias de las siguientes causas:  
• Utilización de las instalaciones no conforme a las instrucciones  
• Montaje o utilización inadecuados de las instalaciones  
• Utilización de las instalaciones con piezas defectuosas  
• Desconocimiento o inobservancia de estas instrucciones de montaje y utilización  
• Personal operario con cualificación insuficiente o ausencia de personal cualificado suficiente  
• Reparaciones realizadas inadecuadamente  
• Utilización de piezas de repuesto no originales  
• Cualquier modificación estructural no autorizada en las instalaciones  
• Siniestros provocados por el efecto de cuerpos extraños o la utilización de la violencia  
Será responsabilidad del encargado evitar la mala utilización de la instalación, así como garantizar su correcto montaje y su aprovechamiento adecuado.

### Inspección

Antes de cada puesta en marcha deberá comprobarse el funcionamiento y el estado de las instalaciones.  
Si se descubre cualquier anomalía en una instalación, ésta no se podrá utilizar. Sólo podrá volver a ponerse en marcha una vez solucionada dicha anomalía.

#### Sikkerhedsbestemmelser Garanti og ansvar

Zarges' salgs- og leveringsbetingelser suppleres af følgende bestemmelser:  
Firmaet hæfter ikke for person- og trækskader, der opstår af en af de følgende grunde:  
• Ikke-bestemmelsesmæssig anvendelse af anlægget  
• Kke-bestemmelsesmæssig montering og anvendelse af anlægget  
• Anvendelse af anlægget med defekte komponenter  
• Manglende kendskab til eller overholdelse af monterings- og betjeningsanvisningerne  
• Utilstrækkeligt udannet eller ikke-instrueret monterings- og betjeningspersonale  
• Forkert udørfte reparationer  
• Anvendelse af uoriginales reservedele  
• Konstruktionsmæssige ændringer af anlægget på eget initiativ  
• Tilfældet af katastrofe på grund af udefra kommande krefter eller force majeure  
Den driftsansvarlige skal selv sørge for, at anlægget opstilles korrekt og anvendes i overensstemmelse med bestemmelserne.

### Kontrol

Der skal foretages funktionskontrol af anlægget før hver ibrugtagning, så det sikres, at anlægget er i funktionsduelig stand.  
Hvis der opdages fejl eller mangler, må anlægget ikke tages i brug, før disse er afhjulpet.

#### Turvallisuusmääritelyt Takuu ja vastuu

Zarges-myynnit- ja toimitusehtojen lisäksi voimassa ovat seuraavat:  
Mitään vastuuta yhdestä tai useammasta seuraavasta mainitusta syystä aiheutuneista henkilö- ja esinevahingoista ei oteta:  
• laitteistojen määräystenvastainen käyttö,  
• laitteistojen epäasianmukainen asennus ja käyttö,  
• viallisia rakenneosia sisältävien laitteistojen käyttö,  
• tämän asennus- ja käyttötöihin sisältyvä tiedostamattomuus tai noudattamatta jättäminen,  
• riittämättömästi päätevoityneen tai riittämättömästi opastetun asennus- ja käyttötöihenkilökunnan käyttö,  
• epäasiamukaisesti suoritetut korjaukset,  
• muiden kuin alkuperäisvaraosien käyttö,  
• laitteistojen omavaltaiset rakenteelliset muutokset,  
• vieraiden esineiden vaikuttuksesta aiheutuneet katastrofipaukset ja voimakkaan väkivallan käyttö.  
Käytäjän on omalla vastuulla huolehdittava siitä, että määräystenvastainen käyttö sekä virheellinen asennus ja epäasianmukainen käyttö ovat suljettuna pois.

### Tarkastus

Laitteistojen toimintakykyisyy ja asianmukainen kunto on tarkastettava ennen **jokaista** käytöönottotilaata.  
Havaitessaan vikoja ei laitteistoa saa käyttää. Käyttö on sallittua vasta vian korjauskseen jälkeen.

## Säkerhetsbestämmelser Garanti och ansvar

Förutom Zarges försäljnings- och leveransvillkor gäller:  
Zarges åtar sig inget ansvar för person- och sakkador som beror på en eller flera av följande orsaker:  
• felaktig användning av anläggningen,  
• felaktig monterning och användning av anläggningen,  
• användning av anläggningen med felaktiga komponenter,  
• okunskap om eller bristande beaktande av denna monterings- och användarhandbok,  
• otillräckligt kvalificerad eller otillräckligt informerad monterings- och användarpersonal,  
• felaktigt utförrda reparationer,  
• användning av andra än original reservdelar,  
• egenmäktiga ombyggnader i anläggningen,  
• katastrofall på grund av inverkan av främmande föremål och våld.  
Anläggningsägaren ansvarar för att felaktig användning, uppställning och otillåten användning ej kan förekomma.

### Kontroll

Kontrollera före varje driftstart att anläggningen är funktionsduglig och i korrekt skick. Om brister konstateras får anläggningen inte användas. Den får inte användas förrän bristerna är avhjälpta.

## Sikkerhetsbestemmelser Garanti- og ansvarsviskár

I tillegg til Zarges' salgs- og leveringsbetingelser gjelder følgende bestemmelser:  
Vi påtar oss intet ansvar for person- og tingskader som har oppstått som følge av én eller flere av følgende grunner:  
• bruk av utstyret som ikke er i henhold til bestemmelsene,  
• montering eller bruk av utstyret som ikke er i henhold til forskriften,  
• bruk av utstyret med defekte komponenter,  
• manglende kunnskap om eller ignorering av monterings- og brukerinstruksjonene,  
• monterings- eller brukerpersonelet uten tilstrekkelig kvalifikasjoner eller opplæring,  
• reparasjoner som ikke er utført i henhold til forskriften,  
• bruk av andre enn originale reservedeler,  
• egne bygningsmessige endringer på utstyret,  
• katastrofelleller som følge av fremmedlegemer og naturkatastrofer.  
Det er brukerens eget ansvar å påse at utstyret brukes i henhold til bestemmelsene samt at uriktig monterting og utilattelig bruk av utstyret ikke forekommer.

**Kontrollering**  
For hver igangsetting av utstyr skal utstyrets funksjonalitet og forskriftsmessige tilstand kontrolleres.  
Ved konstatering av mangler skal utstyret ikke brukes. Bruk av utstyret er først tillatt etter at manglene er utbedret.

## Bezpečnostní ustanovení Záruka a ručení

Kromě prodejných a dodacích podmínek formy Zarges platí:  
Záruka se neposkytuje za škody způsobené na zdraví osob a za věcné škody vzniklé na základě jednoho nebo ostatních důvodů uvedených níže:  
• používání zařízení v nesouladu s jeho věcným určením,  
• neodborná montáž zařízení a neodborné užívání zařízení,  
• užívání zařízení s vadnými konstrukčními díly,  
• neznalost či nedodržování tohoto návodu k montáži a používání,  
• nedostatečně kvalifikovaný nebo nevyhovující způsobem vyškolený personál provádějící montáž a personál užívatele,  
• opravy prováděné způsobem odporejícím věcnému určení zařízení,  
• používání jiných než originálních náhradních dílů,  
• svévolné konstrukční změny na zařízeních,  
• živelné katastrofy způsobené cizími tělesy a vyšší mocí  
Provozovatel nese zodpovědnost za zamezení používání zařízení v nesouladu s jeho věcným určením a za jeho chybné sestavení a montáž, jakož i za nepřípustné užívání zařízení.

**Kontrola**  
Zařízení je třeba zkontrolovat před každým uvedením do provozu z hlediska funkční způsobilosti a rádného stavu.  
Jsou-li zjištěny závady na zařízení, nesmí se zařízení používat. Použití zařízení je povoleno teprve po odstranění závad.

## Bezpečnostné ustanovenia Záruka a ručenie

Kom predajních a dodacích podmienok spoločnosti Zarges platí:  
Záruka sa neposkytuje za škody spôsobené na zdraví osôb a za vecné škody vzniknuté na základe jedného alebo viacerých nižšie uvedených dôvodov:  
• používanie zariadenia v nesúlade s jeho vecným určením,  
• neodborná montáž zariadenia a jeho neodborné používanie,  
• používanie zariadenia s chybami konštrukčnými dielmi,  
• neznalosť alebo nedodržiavanie tohto návodu na montáž a používanie,  
• nedostatočne kvalifikovaný alebo nevyhovujúci spôsobom vyškolený personál vykonávajúci montáž a personál používateľa,  
• opravy vykonávané spôsobom, ktorý odporuje vecnému určeniu zariadenia,  
• používanie iných ako originálnych náhradných dielov,  
• svojvoľné konštrukčné zmeny na zariadení,  
• živelné katastrofy spôsobené cudzimi telesami a vyššou mocou.  
Prevádzkovateľ nesie zodpovednosť za zamezenie používaniu zariadenia v nesúlade s jeho vecným určením, za jeho chybné zostavanie a montáž, ako aj za nepriprušné používanie zariadenia.

**Kontrola**  
Zariadenie je nutné skontrolovať pred každým uvedením do prevádzky z hľadiska funkčnej spôsobilosti a riadneho stavu.  
Pri zistení porúch sa zariadenie nesmie použiť. Použitie zariadenia je povolené až po odstránení porúch.

## Varnostna določila Garancija in odgovornost

Poleg prodajnih in dobavnih pogojev firme Zarges velja:  
Ne jamicamo za osebne in materialne škode, ki so nastale zaradi enega ali več iz naslednjih razlogov:  
• nemamenske uporabe naprav,  
• nestrokovne montiranja in uporabe naprav,  
• uporabe naprav s pokvarjenimi sestavnimi deli,  
• nepoznavanja ali neupoštevanja tega navodila za montažo in uporabo,  
• nezadostno kvalificirane in usposobljenega montažnega in uporabniškega osebja,  
• nestrokovno opravljenih popravil,  
• uporabe neoriginalnih nadomestnih delov,  
• samovoljnih gradbenih sprememb na napravah,  
• elementarnih nesrec zaradi vpliva tujk in višje sile.  
Uporabnik mora pod lastno odgovornostjo zagotoviti izključitev nemamenske uporabe ter nepravilnega postavljanja in nedovoljene rabe.

### Preverjanje

Pred vsakim zagonom naprav je treba preveriti ali delujejo in ali se nahajajo v neoporečnem stanju.  
Naprave se ne sme uporabljati če so ugotovljene pomanjkljivosti. Uporaba je dovoljena šele po odpravi pomanjkljivosti.

## Biztonsági előírások Szavatosság és jóllábas

A Zarges eladási- és szállítási feltételein túlmenően az alábbi rendelkezések érvényesek:  
A Zarges nem szavatol olyan személyi sérülésekért és anyagi kárkért, amelyek az alább felsorolt okok miatt következnek be:  
• a berendezések nem rendeltetés szerint használata,  
• a berendezések szakszerűtlen összeszerelése és használata,  
• a jelen szerelesi és kezelési útmutató ismeretének hiánya, vagy figyelmen kívül hagyása,  
• nem megfelelően képesített, vagy elégletezőleg tájékoztatott szerelö- és kezelőszemélyzet,  
• szakszerűtlen végrehajtott javítások,  
• nem eredeti alkatrészek használata,  
• a létesítmények önkényes építészeit megváltoztatása,  
• szerencsétlenség idegen test hatása vagy vis major miatt.  
Az üzemeltetőnek saját felelősségeire kell gondoskodnia róla, hogy kizárája a berendezés nem rendeltetés szerinti használatát, hibás összeállítását, vagy nem megengedett használatát.

### Ellenőrzés

Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizni kell a berendezések működőképességét és az előírásoknak megfelelő állapotát.  
Ha hiányosságokat állapítanak meg, a berendezést nem szabad használni. A berendezés ismételt használata csak a hiányosságok megszüntetése után megengedett.

## Sigurnosne odredbe Jamstvo i odgovornost

Osim uvjeta prodaje i dostave poduzeća Zarges vrijedi:  
Ne pozivaju se odgovornost za osobnu i materijalnu štetu do koje je došlo zbog jednog ili više od sljedećih razloga:  
• nemamenske uporabe uređaja,  
• nestručnog montiranja i korištenja uređaja,  
• korištenja uređaja s pokvarenim sastavnim dijelovima,  
• nepoznavanja ili uslijed nepoštivanja ove upute za montažu i uporabu,  
• nedovoljno kvalificiranog ili nedovoljno obučenog osoblja za montažu i podršku korisnika.  
• nestručnu obavljenju popravaka,  
• uporabe neoriginalnih zamjenskih dijelova,  
• poduzimanja konstrukcijskih promjena na uređajima na svoju ruku,  
• u slučaju elementarne nesreće zbog utjecaja stranih tijela i više sile.  
Korisnik se pod vlastitim odgovornošću mora pobrinuti za isključivanje nemamenske uporabe kao i nepravilnog postavljanja i nedozvoljenog korištenja.

### Provjera

Kod uređaja valja prije svakog pokretanja provjeriti funkciranje i pravilno stanje.  
U slučaju otkrivenih nedostataka uređaj se ne smije upotrebljavati. Uporaba je dozvoljena tek nakon uklanjanja nedostataka.

## Postanowienia bezpieczeństwa Gwarancja i odpowiedzialność

Z warunków sprzedaży i dostaw firmy Zarges wynika:  
Nie udziela się gwarancja za szkody na osobach i przedmiotach, które zostały spowodowane jedną lub kilkoma następującymi przyczynami:  
• użycie instalacji niezgodnie z przeznaczeniem,  
• nieodpowiedni montaż i eksploatacja instalacji,  
• eksploatacja instalacji z uszkodzonymi częściami,  
• niezajomość lub nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji montażu i eksploatacji,  
• niewystarczająco wykwalifikowany lub niedostatecznie przeszkolony personel montażowy i obsługowy,  
• nieodpowiednio przeprowadzone naprawy,  
• zastosowanie innych niż oryginalnych części zamiennych,  
• samowolne zmiany w budowie instalacji,  
• przypadki katastrof spowodowanych przez działanie ciał obcych i siły wyższa.  
Użytkownik, w ramach własnej odpowiedzialności, powinien zatroszczyć się, żeby były wykluczone stosowanie niezgodne z przeznaczeniem jak też nieprawidłowe ustawnienie oraz niedzwolona eksploatacja.

### Kontrola

Instalacje należy przed każdym uruchomieniem sprawdzić pod względem funkcjonalności i prawidłowego stanu.  
W przypadku stwierdzenia usterki nie wolno eksploatować instalacji. Eksplotacja jest dozwolona dopiero po usunięciu usterki.

## Правила техники безопасности Гарантии и ответственность

Narяду с условиями продажи и поставки Заргес (Zarges) также действуют следующие положения:  
Не дается никаких поручительств за личный и имущественный ущерб, возникший по одной или нескольким из перечисленных ниже причин:  
• применение установок не в соответствии с их назначением,  
• неквалифицированный монтаж и использование установок,  
• использование установок с дефектными узлами,  
• незнание или игнорирование данной инструкции по монтажу и применению,  
• недостаточно квалифицированный или недостаточно обученный монтажный и обслуживающий персонал,  
• неправильные проведенные ремонты,  
• применение неоригинальных запасных частей,  
• самовольные изменения конструкции установок,  
• случаи аварий из-за воздействия чужеродных тел и непреодолимых сил.  
Пользователь установок под свою ответственность должен следить за тем, чтобы было исключено применение не в соответствии с назначением, а также неправильная установка и недопустимое использование.

### Проверка

Перед каждым пуском установки должны проверяться на свою работоспособность и исправное состояние.  
При обнаружении недостатков установку нельзя использовать. Использование установки возможно только после устранения недостатков.

## Правила на безопасност Гаранция и отговорност

Извън Условията за продажба и доставка на Заргес (Zarges) е валидно следното:  
Не се приема отговорност за персонални и материални щети, възникнали поради една от дупе изброените причини:  
• използване на инсталациите не по предназначение,  
• неправомерен монтаж и използване на инсталациите,  
• използване на инсталациите с дефектни монтажни части,  
• непознаване и неспазване на настоящата Инструкция за монтаж и употреба,  
• не достатъчно квалифициран или не обучен персонал за монтажа и използването,  
• неправомерно изпълнени поправки,  
• използване на резервни части, различни от оригиналните,  
• произволни конструктивни промени по инсталациите,  
• случаи на катастрофи поради въздействие от чужди тела или форсмажорни обстоятелства.  
Потребителят носи лична отговорност за това, да изключи използването не по предназначение както и неправилното разполагане и не допустимата употреба.

### Проверка

Пред всяко пускане в експлоатация инсталациите да се проверяват относно тяхната функционалност и съответстващо на предназначението състояние.  
При установяване на недостатъци инсталацията не трябва да се употребява. Употреба е позволена едва след отстраняване на недостатъците.

